

酒牌局
LIQUOR LICENSING BOARD

申請修訂會社酒牌
《應課稅品條例》(第 109 章)《應課稅品(酒類)規例》

APPLICATION FOR AMENDMENT OF A CLUB LIQUOR LICENCE
DUTIABLE COMMODITIES ORDINANCE (CAP. 109)
DUTIABLE COMMODITIES (LIQUOR) REGULATIONS

重要事項：
IMPORTANT

1. 《應課稅品條例》(第 109 章)第 17(3B) 條規定：
「如規例規定除非按訂明牌照或許可證的授權，否則禁止售賣或供應任何酒類，則任何人除非按該牌照或許可證的授權並按照其條款的規定，否則不得售賣、為售賣而宣傳或展示、供應或為售賣或供應而管有該等酒類。」
Section 17(3B) of the Dutiable Commodities Ordinance (Cap. 109) states:
Where regulations prohibit the sale or supply of any liquor except on the authority of a prescribed licence or permit, no person shall sell, or advertise or expose for sale, or supply, or possess for sale or supply, such liquor except on the authority of such a licence or permit and in accordance with the terms thereof.
2. 《應課稅品條例》(第 109 章)第 36(1) 條規定：
「任何人不得作出任何不完整的陳述、申報或聲明或提供任何不正確的資料(不論該陳述、申報、聲明或資料採用何種形式)，或在為本條例的施行或為根據本條例發出的任何牌照或許可證而擬備或提供的任何文件中，作出不正確的描述或供給不正確的資料。」
Section 36(1) of the Dutiable Commodities Ordinance (Cap. 109) states:
No person shall make any incomplete statement or declaration or furnish any incorrect information, however made or furnished, or apply any incorrect description or supply any incorrect particulars in any document made or furnished for the purposes of this Ordinance or for any licence or permit to be issued under this Ordinance.
3. 最高刑罰：任何人經簡易訴訟程序審訊定罪，可被判處罰款 100 萬元及監禁兩年。
Maximum Penalty: On summary conviction, a fine of \$1,000,000 and imprisonment for 2 years.
4. 酒牌局根據《應課稅品(酒類)規例》(第 109 章，附屬法例 B)第 15(2) 條的規定，要求你詳細回答以下所有問題，以支持你提出的會社酒牌修訂申請。
Pursuant to Regulation 15(2) of the Dutiable Commodities (Liquor) Regulations (Cap. 109, sub. leg. B), the Liquor Licensing Board requires that you should furnish the following particulars in support of the application for amendment of a club liquor licence.
5. 倘未有足夠空位填寫答案，請另用白紙繕寫。如未能提供足夠資料，可能令處理這宗申請的工作有所延誤。
If insufficient space is available for your answer, please continue on a blank sheet of paper. Failure to provide sufficient information may result in delay in processing your application.

申請人填寫部份 TO BE COMPLETED BY APPLICANT

1. 本人 _____ (_____) 是該會社秘書，現申請
I, _____ (申請人中文姓名) _____ (English Name of Applicant, Surname First) being the club secretary hereby apply

下述處所的會社酒牌修訂 -
for amendment(s) of a club liquor licence in respect of the following premises -

會社名稱： _____
(中文) (Chinese)

Name of Club: _____
(英文) (English)

2. 會社酒牌牌照號碼： _____
Club Liquor Licence No.

3. (a) 會社中文地址： _____
(地域及地區，街道名稱，門牌/地段號碼，大廈/村或屋邨名稱，座，樓數/樓層，室/房/店鋪)

_____ (如涉及多於一條街道，請詳述)

- (b) English Address of the Club: _____
(Flat/Room/Shop, Floor/Level, Block, Building Name/Name of Estate or Village, Building No./Lot No., Street Name, District and Region)

_____ (If more than one road/street is involved, please specify)

4. 聯絡資料：
Contact Information

(a) 電話號碼： _____ (i) 辦公室： _____ (ii) 手提： _____
Tel. No. Office Mobile

(b) 傳真號碼： _____ (c) 電郵地址： _____ @ _____
Fax No. Email Address

5. 持牌人姓名： _____ (_____)
Name of Licence Holder (中文姓名) (English Name, Surname First)

日期
Date

會社秘書簽署
Signature of Club Secretary

持牌人填寫部份 TO BE COMPLETED BY LICENCE HOLDER

1. 姓名 (中文): _____ (先生/女士*)
Name (English): (Mr./Ms.*) _____

2. 香港身分證號碼: _____ ()
HKID Card No.

3. 通訊資料:
Correspondence Information

(a) 通訊地址:
Correspondence Address

(地域及地區, 街道名稱, 門牌/地段號碼, 大廈/村或屋邨名稱, 座, 樓數/樓層, 室/房/店鋪)
(Flat/Room/Shop, Floor/Level, Block, Building Name/Name of Estate or Village, Building No./Lot No., Street Name, District and Region)

(b) 電話號碼: (i) 辦公室: _____ (ii) 手提: _____
Tel. No. Office Mobile

(c) 傳真號碼: _____ (d) 電郵地址: _____ @ _____
Fax No. Email Address

4. 修訂的性質:
Nature of Amendment(s)

在領有酒牌處所加入新的部分
Addition of a New Portion to Licensed Premises

縮減處所現行的領有酒牌範圍
Deletion of a Portion from Licensed Premises

擬議修訂的會社中文地址:

(地域及地區, 街道名稱, 門牌/地段號碼, 大廈/村或屋邨名稱, 座, 樓數/樓層, 室/房/店鋪)

(如涉及多於一條街道, 請詳述)

Proposed Amendment to the Club's English Address:

(Flat/Room/Shop, Floor/Level, Block, Building Name/Name of Estate or Village, Building No./Lot No., Street Name, District and Region)

(If more than one road/street is involved, please specify)

請在適當的方格內填上「✓」號。Please tick the appropriate box(es).

* 請刪去不適用者。Please delete where appropriate.

- 更改在牌照上的附加持牌條件
Change of the Additional Licensing Condition Imposed on the Licence

詳情： _____
Details

- 更改會社名稱
Change of Club Name

擬議修訂的會社名稱： _____
(中文) (Chinese)

Proposed Amendment to the Club Name: _____
(英文) (English)

- 其他
Others

詳情： _____
Details

本人同意所有政府部門向酒牌局提供該部門持有有關本人的個人資料，供酒牌局處理本人向酒牌局遞交的會社酒牌修訂申請，以及用於與上述申請有直接關係的用途。

I hereby give consent to all Government departments to provide my personal data kept by the departments to the Liquor Licensing Board for the purpose of, or any purpose directly related to, the handling of my application for the amendment of club liquor licence made to the Liquor Licensing Board.

日期
Date

持牌人簽署
Signature of Licence Holder

- 請在適當的方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box(es).

附註 NOTES

1. 當酒牌持有人（以僱員身分）去世、離職或申請取消會社酒牌時，如指定的人被獲指派為該處所新簽發會社酒牌的申請人，則有助縮減處理申請的時間。
In case the liquor licence holder (as an employee) passes away, resigns from the post or applies for cancellation of the club liquor licence, if the nominee is appointed to be the applicant for new issue of a club liquor licence in respect of the premises, it will help to speed up the application processing time.
2. 酒牌持有人在患病或暫時不在場時，須根據《應課稅品（酒類）規例》（第 109 章，附屬法例 B）第 24 條向酒牌局申請授權指定的人或其他人士作為該處所的暫准牌照持有人。
In case of illness or temporary absence, the liquor licence holder is required to apply to the Liquor Licensing Board for authorising the nominee or any other person to be the provisional licence holder of the premises under Regulation 24 of the Dutiable Commodities (Liquor) Regulations (Cap. 109, sub. leg. B).
3. 酒牌持有人須遵守的「一般持牌條件」已載述於《酒牌及會社酒牌申請指南》內以供參閱。
A set of “general licensing conditions” which the liquor licence holder has to observe has been set out in “A Guide to Application for Liquor Licences and Club Liquor Licences” for reference.

申請人須知 NOTICE TO APPLICANT

1. 申請人提出修訂申請時，須向酒牌局提交以下文件：
The following documents have to be submitted to the Liquor Licensing Board in respect of the amendment application:
 持牌人的近照（35 毫米 x 40 毫米）兩張。
2 recent photographs (35mm x 40mm) of the licence holder.
2. 在處理申請過程中，如酒牌局認為有需要其他文件或資料以支持有關申請，會要求申請人遞交有關文件或資料始安排審議。
If the Liquor Licensing Board, in the process of handling the application, considers that other documents or information is required to substantiate the related application, the applicant will be required to submit the related documents and information before deliberation to be arranged.
3. 除縮減處所現行的領有酒牌範圍外，申請人須在提交申請後，立刻安排在一份報章刊登有關其申請的公告。
Other than application for deletion of a portion from licensed premises, applicant is required to make immediate arrangement to place an advertisement in one newspaper on submission of application.

請在適當的方格內填上「✓」號。Please tick the appropriate box(es).

牌照組
Licensing Section

關於申請酒牌所填報的個人資料
Collection of Personal Data in Connection with
Applications for Liquor Licences

(根據《個人資料(私隱)條例》的規定處理)
(In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance)

目的說明
Statement of Purpose

1. 收集資料的目的
Purposes of Collection

酒牌局及食物環境衛生署會利用這份申請表填報的資料作以下用途：

The personal data provided by means of this form will be used by the Liquor Licensing Board and the Food and Environmental Hygiene Department for:

- (a) 處理有關向酒牌局申請新簽發／轉讓／續發／修訂酒牌及會社酒牌的事宜，其中包括按酒牌局指定的辦法張貼告示，或列出申請的有關細節，以徵詢公眾意見；及
carrying out activities relating to the applications for the new issue/transfer/renewal/amendment of liquor licences and club liquor licences made to the Liquor Licensing Board. These may include posting of public notices in such manner as determined by the Liquor Licensing Board and setting out the particulars of the application for public consultation; and
- (b) 方便食物環境衛生署職員及其他政府部門的職員與你互相聯絡。
facilitating communication among staff of the Food and Environmental Hygiene Department, other Government departments and yourself.

填寫本申請表提供個人資料，純屬自願性質。不過，若不提供足夠資料，則本署恐怕不能處理你的牌照申請。
The provision of personal data by means of this form is voluntary. However, if you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application for licence.

2. 獲轉授資料的機構的類別
Class of Transferees

在本申請表填報的資料可能會交給其他政府部門及機構，以達致上文第 1 段所載的目的。

The personal data which you have provided by means of this form may be disclosed to other Government departments and agencies in pursuance of the purposes mentioned in paragraph 1 above.

3. 查閱個人資料
Access to Personal Data

根據《個人資料(私隱)條例》第 18 條、第 22 條及附表 1 內第 6 原則的規定，你有權查閱及更改你的個人資料。查閱的權利包括有權索取此申請表內所提供的個人資料副本一份。

You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in accordance with Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data which you have provided by means of this form.

4. 查詢

Enquiries

如對經由此申請表取得個人資料一事有任何疑問，包括查閱及更改資料等，可向下列人士提出：

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to:

港島及離島區

香港灣仔軒尼詩道 225 號
駱克道市政大廈 8 字樓
酒牌局助理秘書
電話號碼：2879 5779 / 2879 5728
傳真號碼：2507 2964

九龍區

九龍深水埗基隆街 333 號
北河街市政大廈 4 字樓
酒牌局助理秘書
電話號碼：2729 1126 / 2729 1237
傳真號碼：3146 5319

新界區

新界大埔鄉事會街 8 號
大埔綜合大樓 4 字樓
酒牌局助理秘書
電話號碼：3183 9255 / 3183 9220
傳真號碼：2606 3350

Hong Kong & Islands

Assistant Secretary
Liquor Licensing Board,
8th Floor, Lockhart Road Municipal Services Building,
225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
Tel. No.: 2879 5779 / 2879 5728
Fax No.: 2507 2964

Kowloon

Assistant Secretary
Liquor Licensing Board,
4th Floor, Pei Ho Street Municipal Services Building
333 Ki Lung Street, Sham Shui Po, Kowloon
Tel. No.: 2729 1126 / 2729 1237
Fax No.: 3146 5319

New Territories

Assistant Secretary
Liquor Licensing Board,
4th Floor, Tai Po Complex,
No. 8, Heung Sze Wui Street,
Tai Po, New Territories
Tel. No.: 3183 9255 / 3183 9220
Fax No.: 2606 3350